

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

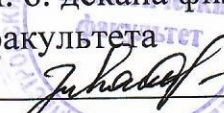
Декан медицинского факультета


Самко Г.Н.

« 28 » * 09 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана филологического
факультета


Корноголуб Е.В.

« 29 » 09 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.О.ДВ.01.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)»

на 2023/2024 учебный год

Специальность

31.05.01 Лечебное дело

Специализация

Лечебное дело

Квалификация

Врач - лечебник

Форма обучения

очная

ГОД НАБОРА 2023

Тирасполь 2023 г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (Немецкий)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 31.05.01 «Лечебное дело» и основной профессиональной образовательной программы (учебного плана) по специализации «Лечебное дело».

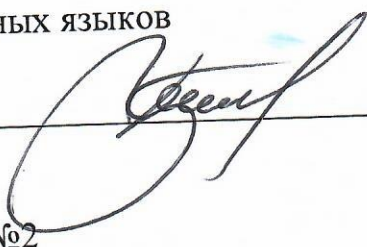
Составитель рабочей программы:

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков  Клименко Н.В.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков

« 29 » 09 2023 г. протокол № 3

И. о. зав. кафедры иностранных языков

« ____ » ____ 2023 г.  Якубовская А.А.

И. о. зав. кафедры терапии №2

« 25 » сентября 2023 г.  Березюк Ю.Н.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык (Немецкий)» являются:

- овладение достаточным словарным и терминологическим запасом, навыками устного и письменного общения в современной иноязычной среде.

Задачами освоения дисциплины «Иностранный язык (Немецкий)» являются:

- приобретение навыков практического владения иностранным языком в различных видах речевой деятельности в объеме тематики, обусловленной профессиональными потребностями;

- пользование устной монологической речью в пределах бытовой и профессиональной тематики;

- овладение навыками перевода и реферирования специальной литературы.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.02 «Иностранный язык (Немецкий)» относится к базовой части ОПОП специальности 31.05.01 «Лечебное дело». Реализуется в 1-2 семестре.

3. Требования к результатам обучения по дисциплине:

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций, приведенных в таблице ниже:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Универсальные компетенции и индикаторы их достижения		
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	ук-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного (ых) языка (ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации ук-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.

		ук-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия
--	--	--

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы обучающихся по семестрам:

самостоятельной работы обучающихся по семестрам.							
Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Форма контроля
		В том числе					
		Аудиторных				Самостоятельная работа (СР)	
		Всего	Лекций (Л)	Практических занятий (ПЗ)	Лабораторных занятий (ЛЗ)		
I	3 з.е./108	72		72		36	
II	3 з.е./108	44		44		28	Экзамен(36)
Итого:	6 з.е./216	116		116		64	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Сам. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводный курс	108		72		36
2	Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	72		44		28
	Экзамен	36				

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Сам. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
	Итого:	216		116		64

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Практические занятия

№ п/ п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно- наглядные пособия
Вводный курс				
1	1	2	Begrüßung, phonetische Übungen, „Pronomen“	иллюстрации
2	1	2	Präsens, persönliche Endungen, starke und schwache Verben	раздаточный материал
3	1	2	Bildung des Dialogs zur Situation: „Wo studierst du?“	иллюстрации
4	1	2	„Gesundheitswesen in unserer Region“	раздаточный материал
5	1	2	Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	презентация power point
6	1	2	Sprichwörter zum Thema „Medizin“, Imperfekt	иллюстрации
7	1	2	„Unsere Hochschule“, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	раздаточный материал

8	1	2	der Wortschatz zum Thema „Medizinische Hochschule“	иллюстрации
9	1	2	„Welche Heilanstalten kennen Sie?“, Welche Heilanstalten gibt es in unserer Stadt?	иллюстрации
10	1	2	Bildung des Dialogs zur Situation: „Ein russischer Student erzählt einem deutschen Studenten über seine Akademie“, Perfekt	раздаточный материал
11	1	2	„Gesundheit“, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	презентация power point
12	1	2	„Berühmte Mediziner“	раздаточный материал
13	1	2	Thema „Medizinische Ausbildung in Deutschland“	презентация power point
14	1	2	Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	презентация
15	1	2	Dialog : „Welche Abteilungen kennen Sie in einem Krankenhaus?“, Plusquamperfekt	презентация
16	1	2	Gentechnik, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	раздаточный материал
17	1	2	Kontrollarbeit	раздаточный материал
18	1	2	Der Text „Aufbau des Blutgefäßsystems“	раздаточный материал
19	1	2	Medizin und Computer, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	Презентация power point
20	1	2	Deklination der Substantiven	Презентация power point

21	1	2	«AIDS», Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	раздаточный материал
22	1	2	die Sätze mit Infinitivgruppen	карта
23	1	2	Konstruktion, sich lassen + Infinitiv“	презентация power point
24	1	2	Alfred Nobel , Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	раздаточный материал
25	1	2	Konstruktionen „brauchen, scheinen, pflegen, suchen + zu + Inf“	презентация power point
26	1	2	Deklination der Adjektiven	презентация power point
27	1	2	Modalverben, können-dürfen	презентация power point
28	1	2	Wilhelm Röntgen, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	раздаточный материал
29	1	2	Kontrollarbeit	раздаточный материал
30	1	2	Modalverben, müssen-sollen	раздаточный материал
31	1	2	Atomkraft und Gesundheit, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	презентация power point
32	1	2	Modallverben,-wollen, mögen (möchte)	презентация power point
33	1	2	Der Text „Herz“, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	карта
34	1	2	„Erkrankungen der Wirbelsäule“, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des	карта

			Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	
35	1	2	„Robert Koch“, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	презентация power point
36	1	2	Kontrollarbeit	раздаточный материал
Итого по разделу часов:		72		
Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности				
37	2	2	„Erkrankungen des Muskel-Skelettsystems. Rheumatoide Arthritis“, Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	иллюстрации
38	2	2	Infinitivgruppen ...um...zu, statt...zu, ohne ...zu	раздаточный материал
39	2	2	„Erkrankungen der Wirbelsäule“, der Wortschatz	раздаточный материал
40	2	2	Konstruktionen „haben, sein + zu + Inf.“	раздаточный материал
41	2	2	Der Text „Aufbau des Blutgefäßsystems“	иллюстрации
42	2	2	Arbeit mit der neuen Lexik	раздаточный материал
43	2	2	„Herz und Kreislauf“ erweitern, den neuen grammatischen Stoff „Modale Konstruktionen im Passiv“ einführen	иллюстрации
44	2	2	Arbeit mit der neuen Lexik - Übersetzung des Textes - Beantwortung der Fragen zum Text	раздаточный материал

45	2	2	Konstruktionen „Konkurrenzformendes Passivs“	иллюстрации
46	2	2	der Text „Blutübertragung“	раздаточный материал
47	2	2	„Bluterkrankungen“ (Anämie, Leukämie, Hämophilie)“	раздаточный материал
48	2	2	Vieldeutigkeit des Verbs „lösen“	презентация power point
49	2	2	Kontrollarbeit	презентация power point
50	2	2	der Text „Bluterkrankheit (Hämophilie)“	презентация power point
51	2	2	Thema „Herz – und Kreislaufkrankungen: Herzinsuffizienz (Infarkt)“	презентация power point
52	2	2	„Partizipien und Partizipialgruppen“, grammatischen Stoff „Nebensätze ohne Konjunktion“	иллюстрации
53	2	2	Partizipien und Partizipialgruppen“	иллюстрации
54	2	2	Vieldeutigkeit des Verbs „nehmen“	иллюстрации
55	2	2	Thema „Herz – und Kreislaufkrankungen: Hypertonie“ Futur 2	презентация power point
56	2	2	Das Thema „Atmungssystem“	иллюстрации
57	2	2	Part.I und Part.II	презентация power point
58	2	2	Kontrollarbeit	раздаточный материал

Итого по разделу часов:	44		
Итого:	116		

Самостоятельная работа обучающегося

Раздел дисциплины	№	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Составление карточек с правилами фонетики и грамматики.	2
	2	Составить устный рассказ о своей семье. Написать автобиографию для поступления в учебное заведение, на работу.	2
	3	Учебный перевод с немецкого языка на русский и с русского на немецкий.	2
	4	Составление глоссария со специальной терминологией к тексту.	2
	5	Анализ ролевых игр и ситуаций по специальности.	2
	6	Подготовить сообщение на тему «Сходство и различие русской и немецкой кухни».	2
	7	Перевод и анализ текста. Конспектирование и изучение лексики по специальности.	2
	8	Составить портфолио на тему «Достопримечательности Берлина»	2
	9	Написать отчет о «Деловой командировке за границу».	2
	10	Учебный перевод с немецкого языка на русский и с русского на немецкий.	2

	11	Составить письменно план-маршрут посещения родного города.	2
	12	Перевод и анализ текста.	2
	13	Конспектирование и изучение лексики по специальности.	2
	14	Работа с периодической печатью	2
	15	Работа с мультимедийными универсальными энциклопедиями.	2
	16	Написание статей с использованием компьютерных технологий.	2
	17	Составить портфолио на тему «Bundesländer»	2
	18	Подбор и изучение литературных источников.	2
Итого по разделу часов			36
Раздел 2	1	Выполнение упражнений по грамматике.	2
	2	Конспектирование и изучение лексики по специальности	2
	3	Работа с периодической печатью.	2
	4	Составление плана текста. Аннотация (выписки, конспектирование текста).	2
	5	Конспектирование и изучение лексики по специальности	2
	6	Выполнение упражнений по грамматике.	2
	7	Учебный перевод с немецкого языка на русский и с русского на немецкий.	2
	8	Прочсть и проанализировать текст.	2

	9	Аннотация (выписки, конспектирование текста).	2
	10	Составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи).	2
	11	Конспектирование и изучение лексики по специальности.	2
	12	Подбор и изучение литературных источников.	2
	13	Работа с периодической печатью.	2
	14	Подготовка к экзамену. Обзор изученных тем.	2
Итого по разделу часов			28
ИТОГО:			64

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ):

Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература						
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник. – 3-изд., перераб. и доп.-	- Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н.	2010.	1	+	https://e-library.samm.u.uz/uploads/books/Rus

2.	М.:ГЭОТАР-Медиа Deutsche Grammatik-Грамматика немецкого языка: учебное пособие. ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России,	Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева -	2017.	1	-	
Дополнительная литература						
2.	Иностранный язык (English, Deutsch, Francais). М.: Русский врач,	И.Ю. Марковина.	2004.	1	-	
Итого по дисциплине: 90 % печатных изданий; 10 % электронных						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. www.zum.de/
2. www.heise.de/ct/01/14/links/176.shtml
3. www.gbgonline.de/fachbereiche-ags/geografie
4. www.umwelt-im-unterricht.de › Themen
5. wfw-film.de/

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий:

1. Немецкий язык: Методические указания и контрольные задания по немецкому языку для студентов высших учебных заведений (факультетов) неязыковых специальностей/ Сост.: - Гладышева О.В., Затолокина А.Я., 2010

– Краматорск, 2010. - 30 с.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Доступ к сети Интернет, использование интернет словарей и сайтов, компьютерное тестирование, компьютерный класс медицинского факультета и библиотека кафедры иностранных языков.

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Обучающийся должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждое занятие начинается с поурочного словаря на немецком и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, словосочетаний с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки,

учитывать уровень языковой подготовки обучающихся. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

9. Технологическая карта дисциплины «Иностранный язык (немецкий)»

Курс 1, группы МФ23ДР65ЛД1, МФ23ДР65ЛД2, МФ23ДР65ЛД3, МФ23ДР65ЛД4, МФ23ДР65ЛД5 семестр 1-2

Преподаватель, ведущий практические занятия - ст. преподаватель
Клименко Наталья Васильевна

Кафедра иностранных языков

Балльно-рейтинговая система не предусмотрена.